

provocó tensiones y distanciamiento entre España y las nuevas naciones, que buscaban su propia identidad. Sin embargo, las relaciones culturales y literarias con España nunca se rompieron del todo. Un ejemplo ilustrativo son las conexiones teatrales mantenidas a través de compañías dramáticas españolas que representaban en México, Cuba, Argentina o Uruguay. En las últimas décadas del XIX e inicios del siglo XX, estas compañías españolas incluyeron Lisboa en su itinerario, ciudad donde representaban antes de iniciar sus travesías transatlánticas, estableciendo así redes culturales entre la Península Ibérica y América. Esta comunicación se centrará en seguir los pasos de algunas de esas compañías que actuaron en Lisboa antes o después de sus giras americanas, reconstruir sus viajes, el repertorio representado y la acogida del público.

### **Los múltiples caminos del recuerdo: conexiones iberoamericanas en Julio Ramón Ribeyro**

Julio Manuel Sánchez Tello (CITCEM, Universidade do Porto) (online)

El peruano Julio Ramón Ribeyro es considerado uno de los mayores representantes de la literatura peruana e hispanoamericana del siglo XX. Formó parte de la denominada Generación del 50 en el Perú. En su obra *La palabra del mudo*, Ribeyro deja testimonio de su vida en Europa y de los recuerdos que allí le surgen del Perú añorado. Estas memorias con impresiones autobiográficas se convertirán en fascinantes historias protagonizadas por aquellos migrantes que «no tienen voz» o que claman poseer una, por aquellos que son marginados por su condición étnica, social y/o cultural, relatos que son en partes ficcionales y en parte historias basadas en sus propias vivencias. Ribeyro, estando en Europa, no escribe sobre la estereotipada experiencia literaria parisina, sino sobre la condición de migrantes de sus paisanos peruanos y sobre la suya propia, así como el modo en que la intimidad, como efecto implícito del lenguaje, y la memoria, individual o colectiva, se manifiestan en su escritura. En esta comunicación pretendemos analizar las representaciones de la migración plasmadas por Ribeyro en la reunión de cuentos *La palabra del mudo*, obra en la que afloran las memorias intimistas de un escritor temporalmente escindido entre dos continentes.

### **Panel 30 – Iberia: Tourism, Heritage, and Linguistics**

**Heritage valorisation and tourism promotion by local authorities. The case of S. Miguel de Gandra (Paredes)**

Carla Sequeira and Joana Lencart (CITCEM/ FLUP)

Recently, the Municipality of S. Miguel de Gandra contacted the Faculty of Arts and Humanities of the University of Porto to carry out a scientific study on the town of Gandra (Paredes). The aim was precise: to produce a monograph of a historical nature with a solid scientific research base and with the local community, the general public, as its target audience. This intention is a concrete example of how academia can and should work together with local organisations to enhance heritage – through historical and scientific texts – and to promote tourism – by presenting the public with a book that involves the community itself and arouses curiosity to explore the place. Research-based on historical sources led to the creation of a book from a diachronic perspective: *São Miguel da Gandra throughout History: from Medieval Ages to the Contemporary Times*. Alongside the historical contextualisation, this book was designed to promote the place, taking into account not only the promotion of the built heritage but also the enhancement of the so-called intangible heritage, such as customs, local traditions, festivals and pilgrimages. We also endeavoured to involve the local community directly, interviewing them and collecting testimonies to help perpetuate Gandra's customs and traditions. Initiatives such as this one promoted by the municipal authorities of Gandra are examples of how scientific research is not and should not be a closed endeavour exclusive to academia but should also be geared towards communities. With Agenda 2023's sustainable development goals in mind, these initiatives seek to promote inclusive, quality and transversal education. It's essential not only to involve children and young people in a school context, drawing their attention to the rich history and heritage of the place, but also to include the senior community and contribute to their participation in society, feeling valued.

### **Multilingual Linguistic Landscape in Tourism and its Influence on Language Attitude**

Sarah-Therese Mann (PG Bursary) (Universitat de les Illes Balears)

This study explored how tourism and multilingualism affect residents' language attitude (Garret, 2010, Labov, 1963) in a touristic region as popular as Mallorca (Aguiló Pérez & Rosselló Nadal, 2005). The focus was on tourism's visible impact on the island's linguistic landscape (Ben-Rafael et al., 2006) as it has integrated next to the local